

СПЕЦИФИКА БРИТАНСКОГО НОВОСТНОГО ТЕЛЕВИЗИОННОГО ДИСКУРСА КАК ОБЪЕКТА ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА

© 2012 Е.А.Подольских

Самарская государственная академия культуры и искусств

Статья поступила в редакцию 05.09.2012

В статье рассматривается специфика британского новостного телевизионного дискурса как объекта лингвистического анализа. Методологическая основа исследования – коммуникативно-дискурсивная парадигма. Автор анализирует экстралингвистические, жанровые, национально-культурные, гендерные и лингвистические компоненты телевизионного новостного дискурса. Материалом исследования являются новостные передачи BBC World News.

Ключевые слова: медиаисследования, телевидение, телевизионные новости, телевизионные жанры, медиадискурс, коммуникация, BBC World News.

В лингвистических исследованиях языка телевизионных СМИ до недавнего времени преобладал текстуальный подход, когда контент телевизионных программ анализировался как *текст*, без тесной взаимосвязи с перформативным, коммуникативно-дискурсивным аспектом. С другой стороны, исследование коммуникативных сторон телевидения долгое время оставалось в ведении отечественной теории журналистики (Г.В.Кузнецов, В.Л.Цвик, А.Я.Юровский и др.)¹.

В зарубежных исследованиях комплексный подход наметился значительно раньше: начиная с 1970-х гг., телевизионный дискурс изучается в рамках *media studies*, объединяющих социолингвистический, прагматический, коммуникативный, культурологический подходы². Предлагаемая нами модель анализа новостного телевизионного дискурса позволяет достичь системного подхода – медиалингвистического, т.е. совместить критерии языкознания и теории журналистских жанров.

Семантика высказывания (например, тематика телесобщений) должна соотноситься не только с референциальным значением, но и с субъектом

высказывания, и с тем, на кого оно направлено (аудитория). Этот коммуникативный поворот в изучении семантики текстов сформулировала Н.Д.Арутюнова еще в 1981 г., тем самым наметив методологический поворот в будущих лингвистических исследованиях различных типов дискурса: «Озабоченность семантической референцией уступила место «референции говорящего»³. Рассмотрение коммуникации по принципу «объемной» многосторонней модели лежит в основе современной теории массовых коммуникаций. Материалом исследования являются новостные передачи BBC World News.

Специфику экстралингвистической ситуации новостного теледискурса составляют несколько компонентов: 1) это коммуникация в условиях телевизионного времени-пространства, т.е. мы должны учитывать особенности данного массмедийного канала (технологии, среда, устная форма бытования речи, специфика редактирования и пр.); 2) прямой эфир, используемый для репортажей с места события (*standup, on location*), и студийная запись, применяемая для показа новостных дикторов (*on station*).

Авторы коллективной монографии «История европейского телевидения» (2008) определяют феномен телевизионного дискурса тремя ключевыми признаками: «*liveness, intimacy and immediacy*»⁴. Все эти качества тесно взаимосвязаны между собой, они указывают на предельное сокращение коммуникативной дистанции между коммуникаторами – ТВ-журналистом, «лицом канала» – и аудиторией.

¹ Подольских Екатерина Анатольевна, соискатель.

E-mail: podolskih@yandex.ru

² Телевизионная журналистика: Учебник / Сост. Г.В.Кузнецов, В.Л.Цвик, А.Я.Юровский. 4-е изд.е. – М.: 2002.

³ A European Television History / Ed. By J. Bignell, A. Fisker. – NY: Wiley Blackwell, 2008. – 454 p.; *Allan S. News Culture*. – Buckingham: Open University Press, 2004. – 271 p.; *A Companion to Media Studies* / Ed. By A.N. Valdivia. – NY: Blackwell Publishing, 2006. – 590 p.; *Fiske J. Television culture: popular pleasures and politics*. – L.: Routledge, 2011. – 358 p.; *Media Industries: History, Theory, and Method* / Ed. by J. Holt, A. Perren. – NY: Wiley Blackwell, 2009. – 382 p.

⁴ Арутюнова Н.Д. Фактор адресата // Изв. АН СССР. Сер. лит. и яз. – 1981. – Т. 40. – № 4. – С. 356 – 368.

⁵ A European Television History / Ed. By J. Bignell, A. Fisker.... – С. 188.

С. Аллан выделяет несколько экстралингвистических факторов, формирующих функции и моделирующих в итоге жанровую установку теленовостей: 1) новости как объект политической формации общества (функция формирования идеологических приоритетов власти); 2) новости как объект маркетинга (аудитория рассматривается при этом как потребитель информации, в том числе рекламной информации, сопровождающей выпуск новостей, в особенности в прайм-тайм); 3) новости как объект общественного мнения (инструмент формирования общественного диалога, рационально организованных дискуссий по наиболее актуальным вопросам развития социума, т.е. инструмент «публичности», *Offentlichkeit* в терминологии Ю. Хабермаса)⁵.

В категориях коммуникативного анализа языка новостной текст может быть охарактеризован в параметрах «модальности факта» и отнесен к типу «фактивного высказывания»: в его основе лежит «презумпция» соответствия действительности⁶. Когнитивно-коммуникативными условиями «фактивного высказывания» являются, по утверждению И. Б. Шатуновского, следующие: 1) адресат считает, что адресант располагает верными сведениями по данному вопросу; 2) адресат «безусловно доверяет искренности, правдивости» адресанта⁷.

Новостная коммуникативная установка состоит в предельно объективном отображении предметной ситуации. Как пишет один из ведущих отечественных теоретиков журналистских жанров А. А. Тертычный, специфика информационных жанров состоит в устранении речевых сигналов субъективности. В соотношении с прессой телевизионные новости можно рассматривать как аналог новостной заметки, особенности которой состоят в следующем: 1) краткость; 2) оперативность реагирования на события; 3) отсутствие стилистических маркеров авторской оценочности; 4) новизна, т.е. превышение объема неизвестного для аудитории над уже известным положением вещей (в категориях коммуникативного членения синтаксиса можно охарактеризовать этот критерий как обязательную актуализацию ремы на фоне темы)⁸.

Таким образом, семантика «истинности», «достоверности» фундирует высказывания новостного типа. Это условие влияет на все уровни реализации новости как текста и как дискурса, т.е. в коммуникативном пространстве телевизионного общения ведущего и аудитории.

Главное качество речевого поведения телеведущего новостей, следующее из указанной семантики, состоит в том, что это тип ведущего (диктор) располагает наименьшей свободой выражения субъективной оценки читаемого (по телесуфлеру) текста. Если, например, интервьюер обладает возможностью варьировать формулировки вопросов, задвать дополняющие и уточняющие вопросы, может так или иначе – в силу интерактивности жанра – повлиять на ход коммуникации и генерирование текста собеседника; если ведущий развлекательной передачи (ток-шоу, реалити-шоу) наделен полномочиями модерировать коммуникацию и обязан проявлять креативность, субъективную свободу оценки; если репортер по закону жанра должен актуализировать эффект присутствия, выразить вербально и невербально свое отношение к предмету изложения, то ведущий теленовостей не имеет права вторгаться в текст. Он должен транслировать выверенный редакторами текст без каких-либо изменений. Именно эта ограниченность коммуникативной роли позволяет телеведущему акцентировать невербальные или чисто дискурсивные (фонологические: интонационные, темпо-ритмические) средства реализации своего речевого портрета.

Следует также добавить, что профессиональная и национально-культурная специфика СМИ накладывает собственный отпечаток на характер телевизионного дискурса: коммуникативная позиция ВВС характеризуется средним положением между официальным стилем российских новостей («Вести Россия 24»), с одной стороны, и провокационно-открытым, неформальным стилем американских новостных компаний (CNN).

В целом коммуникативно-речевая подача материала на ВВС представляет собой европейский стиль, однако на фоне таких стран как Италия, Франция, Испания, характеризующихся довольно темпераментным типом речевого поведения, британский стиль отличается большей умеренностью и консервативностью, что соответствует национальному английскому менталитету, ориентированному на консерватизм, сдержанность, пониженную экспрессивность личностного поведения.

⁵Allan S. News Culture – С. 3 – 4.

⁶Логический анализ языка: Истина и истинность в культуре и языке / Отв. ред. Н. Д. Арутюнова, Н. К. Рябцева. – М.: 1995. – С. 158.

⁷Там же. – С. 159.

⁸Тертычный А. А. Жанры периодической печати. – М.: 2006. – С. 34.

Важным критерием формирования новостного дискурса А.Фиске считает гендерное ранжирование аудитории – вовлечение мужской аудитории по преимуществу: аудитория разделяется как смотрящая новости (мужская) или смотрящая сериалы (женская), что особенно наглядно в вечерний прайм-тайм⁹. Характеризуя структурно-семантические признаки ТВ-дискурса, А.Фиске, по сути, солидаризируется с целым рядом других исследователей, среди которых мы могли бы назвать и отечественных теоретиков журналистики: оперативность («здесь и сейчас»), сегментация, повторение («nowness, segmentation, repetition»)¹⁰.

Нельзя не согласиться и с мыслью исследователя о том, что новости как дискурс формируются рядом конвенций, определяющих отбор событий для репрезентации. Понимание этих конвенций позволяет сформулировать идеологию ньюсмейкеров, отстаивающих позицию непредвзятости и объективности в отличие от «вымысла» развлекательных программ («Generic distinctions between information and entertainment or fact and fiction are crucial for the producers, for they describe different sorts of ethics, different definitions of responsible programming. For the viewers, too, this distinction marks a difference in reading relations»¹¹).

Поскольку новостной канал по типу BBC, CNN, Euronews, Deutsche Welle, Россия 24 и др. фиксирует происходящее в мире в течение 24 часов, стремление к оперативности и точности вступает в конфликт с энтропией жизненного потока событий. Для контроля над действительностью телевидение разработало собственные фреймы, которые и позволяют управлять событиями и преобразовывать их в сегментированную, семантически релевантную и стилистически однородную информацию. Это и есть «конвенция» жанра, о которой пишет А. Фискер и другие медиааналитики.

Данный принцип фреймизации, или нарративизации потока действительности по-разному обозначен в различных исследовательских школах, но признается всеми теоретиками СМИ. Так, например, В.А.Тырыгина пишет о селективности подхода к референциальному значению в зависимости от жанровых фреймов (новости, редакционная статья, интервью и пр.). Отбор происходит уже на уровне темы, предпочтительной для данного типа или жанра

массмедийного дискурса. «В разных жанрах один и тот же фрагмент объективной реальности освещается под собственным специфическим углом зрения: высвечиваются одни стороны референтной ситуации и не попадают в поле зрения (намеренно игнорируются) другие, иными словами, каждому жанру заданы пределы предметной компетенции, выход за которые может означать вторжение на территорию другого жанра»¹².

А.Фиске называет принцип отбора событий «стратегией сдерживания» (strategy of containment), обеспечивающей контроль над реальностью¹³. Итак, половина контента BBC, транслируемого в мире круглосуточно, состоит из программ новостей: каждые полчаса заняты новостными сообщениями дикторов о текущих событиях, вторая половина приходится на репортажи, аналитику и развлекательные программы.

В английской массмедийной терминологии телеведущий новостей обозначается различными номинациями в зависимости от акцентуации определенной семы: от общего обозначения профессии «journalist» до более специфического «TV Presenter» (телеведущий), «anchor», «anchoring programmes» (лицо, «якорь» программы) и, далее, с дифференциацией функции в системе телевидения: News Reader (диктор новостей), Newsround Presenter (новостной обозреватель), «broadcaster» (диктор телевидения).

Помимо перечисленных номинаций есть и более специфические, актуализирующие те или иные свойства журналистской профессии, связанные с поиском, редактированием и презентацией новостей. Различные функции участников индустрии новостей представлены в англо-русском словаре коммуникативной терминологии Л.М.Земляновой: newsmaker, newsmen, newsservice и т.д.¹⁴. Как подчеркивает автор словаря, по мере развития технологий новостей и информатизации общества расширяется и лексический состав языка, номинирующего новые или обновленные реалии.

Одна из важных для нашего исследования номинаций, связанных с жанровой природой новостей, является английское словосочетание «news value», определяемое в указанном словаре таким образом: «информационная ценность

⁹Fiske J. Television culture: popular pleasures and politics. – L.: Routledge, 2011. – С. 280.

¹⁰Там же. – С. 280.

¹¹Там же. – С. 281.

¹²Тырыгина В.А. Жанровая стратификация массмедийного дискурса. – М.: 2010. – С. 251 – 252.

¹³Fiske J. Television culture: popular pleasures and politics.... – С. 282.

¹⁴Землянова Л.М. Коммуникативистика и средства информации: Англо-русский толковый словарь концепций и терминов. – М.: 2004. – С. 114 – 117.

новостей, обусловленная их свежестью, своевременностью, злободневностью и оперативностью»¹⁵. Наибольшей информативной ценностью обладают сообщения, касающиеся «острых конфликтных ситуаций» и «судеб известных людей»¹⁶.

Если мы обратимся к рейтингам BBC World News, отображенным в онлайн-версии канала колонкой топ-десятки новостей, мы обнаружим подтверждение данной мысли. Так, в рейтинг самых востребованных новостей июня-июля 2012 г. вырвались такие новости, как кризис в Греции, падение рубля в России, доставка олимпийского огня в Лондон, падение платежеспособности испанских банков, обвинение сотрудников одной из популярных британских газет «News of the World» (NoW) во взломе телефонных номеров фигурантов различных новостных событий, в том числе пропавшей без вести школьницы, и т.п.

Требование объективности, истинности, точности диктует определенный выбор *языковых средств*. Проанализируем тенденции этого выбора на примере *лексических, грамматических, синтаксических, композиционных* особенностей новостных текстов BBC World News. Все перечисленные средства рассматриваются нами как репрезентанты определенной стилистической (функциональной, экспрессивной) установки, реализующей коммуникативную установку жанра новости, характеристика которого была дана нами выше.

Мы детально проанализировали 11 новостных текстов, транслированных каналом BBC, из разных тематических областей (бизнес, политика, общество, культура), а также блок коротких новостей о спорте (News in brief), позволяющих сделать выводы о лингвистических различиях основных и сверхкоротких сообщений. Кроме того, мы проанализировали коммуникативно-речевые особенности телеведущих BBC на материале около 240 часов эфирного времени, в течение которого мы просмотрели такие новостные и информационно-аналитические программы, как Breakfast, Extra Time, Hard Talk, News in Brief, Newsday, Newsnight, Business, Sport, Weather. Этот материал позволил нам систематизировать наблюдения над особенностями речевого портрета телеведущего новостей BBC. Лексический материал новостных сообщений может быть систематизирован по нескольким критериям: 1) семантический (тематика); 2) функционально-стилистический; 3) экспрессивно-стилистический.

Семантическая типологизация лексики соответствует тематической рубрикации новостей: бизнес, политика, общество, культура, технологии, спорт, погода. Информационные жанры, претендующие на максимальную доступность и понимание максимальной аудиторией, отличаются селекцией лексики общепотребительного английского языка. Ранжирование словарного состава одинаково исключает использование узкоспециализированной терминологии (за исключением новостей по науке и технологиям, где термины поясняются вербальным или аудиовизуальным контекстом, или краткими уточнениями), и вульгаризмов, жаргонизмов, т.е. маргинальной сниженной лексики. Сообщения, передающие информацию о специфических областях деятельности (фундаментальная наука, искусство, экономика), за счет устной манеры подачи, обилия общелитературной лексики и простоты синтаксических конструкций приобретают коммуникативную убедительность.

Нарративизация – например, новостного научного текста под своеобразный «экшн» о гонке за расшифровкой уникального научного кода – кода ДНК (именно с этой «завязки» начинается повествование одного из новостных сюжетов: «A race to unlock genetic clues...») – позволяет предельно популяризировать научное знание и приобщить к узкоспециальной тематике массовую аудиторию. Это явление «нарративизации», «фикционализации» «фактивных высказываний» вошло в круг исследований современных теоретиков медиа.

Основные тенденции в использовании лексики в новостных телевизионных текстах следующие: 1) преобладание безоценочной общепотребительной лексики; 2) наличие специальной лексики в популярных сообщениях и метафорической, экспрессивно-окрашенной лексики – в специализированных рубриках (технологии, наука, медицина); 3) обилие числительных и топонимической лексики характерно для сообщений о погоде и спорте, что связано с количественной доминантой в данной области семантики; 4) конвергенция функциональных стилей – официально-делового, научного, научно-популярного, публицистического, развлекательного; 5) Для текстов о культуре и искусстве характерно более активное использование экспрессивной лексики или лексики с эмотивной семантикой, чем для остальных сообщений.

В качестве особенностей грамматических средств новостных текстов следует назвать такие, как: 1) количественное преобладание глаголов и существительных (что мотивировано установкой

¹⁵Землянова Л.М. Коммуникативистика и средства информации:.... – С. 117.

¹⁶Там же. – С. 117.

на отображение референциального значения при минимизации участия коннотативной семантики, репрезентируемой прилагательными, наречиями); 2) в использовании местоимений доминирует 3 лицо (установка на объективность); 3) в области глагольных категорий доминирует изъявительное наклонение (установка на фактуальность, элиминирование форм субъективной модальности); 4) увеличение числа прилагательных и наречий характерно для текстов с более высоким эмоционально-экспрессивным модусом (тексты о спорте, культуре и искусстве), а также для репортажей (в отличие от нейтральной эмотивности студийных новостей).

Синтаксические особенности новостей, транслируемых с телеэкрана, можно считать квинт-эссенцией новостного дискурса как такового, при этом основные критерии синтаксиса новостного текста здесь используются еще более последовательно, чем например в прессе.

Итак, исходя из требований оперативности и точности, информационный дискурс стремится к элиминированию всех языковых средств, препятствующих этим задачам. Сообщения должны быть краткими и сжатыми, и это способствует использованию простых предложений, часто – нераспространенных, однако почти всегда полных (неопределенность, недосказанность, субъективная экспрессия, создаваемые неполными синтаксическими конструкциями, здесь недопустимы). Например:

«Davis Guggenheim's film From The Sky Down charts the release of U2's Achtung Baby in 1991 U2 documentary From the Sky Down became the first documentary to open the Toronto Film Festival on Thursday. Both Bono and guitarist The Edge were on the red carpet, for the opening night of the annual 11-day event. This year sees premieres of films by Luc Besson, Francis Ford Coppola and Michael Winterbottom. British thriller Page Eight, starring Bill Nighy and Rachel Weisz, will close the festival -

seen as a key launch-pad for films, ahead of the Oscars» (текст 11); «Greece will suffer a much deeper recession than thought this year, Prime Minister Antonis Samaras has said. He expects the economy to shrink by 7%, greater than the 5% forecast by the crisis-hit country's central bank. Representatives of Greece's three international lenders have arrived in Athens in a bid to get its deficit cutting measures «back on track». But, Mr Samaras criticised comments by some foreign officials for «undermining» Greece's national effort. Without sufficient progress, it may not receive the final part of its bailout worth 31.5bn euros (\$38bn; J24.5bn). Assistance for Greece totalling 130bn euros was agreed in March, its second major rescue package, with strict conditions attached that force Greece to cut debt and spending» (текст 3).

При выборе сочинительной или подчинительной связи чаще всего преобладает сочинительная связь (однородные члены предложения: «The joint venture also has operations in Ukraine, Brazil, Venezuela and Vietnam»), что объясняется стремлением новостного дискурса к перечислительной интонации, к номинации как преобладающему типу логической семантики. Сложноподчиненные конструкции (связь простых предложений в составе сложных) используются редко, поскольку они 1) затрудняют аудиальное восприятие речи диктора зрителем; 2) вносят субъективно-оценочный, интерпретационный компонент, которого информационные жанры «избегают».

Таким образом, специфика британского новостного телевизионного дискурса заключается в сохранении умеренно-консервативного стиля подачи материала, в независимом, объективном характере информации, хотя тенденции последнего десятилетия позволяют говорить о конвергенции развлекательного и информационного форматов в «инфотейнмент».

SPECIFIC FEATURES OF THE BRITISH NEWS TELEVISION DISCOURSE AS OBJECT OF THE LINGUISTIC ANALYSIS

© 2012 E.A.Podolskikh^o

Samara State Academy of Culture and Arts

An article deal with a specifics of the British news television discourse as object of the linguistic analysis. A methodological basis of research – a communicative discursive paradigm. Author analyzes extralinguistic, genre, national and cultural, gender and linguistic components of a television news discourse. Material of research are news telecasts of BBC World News.

Keywords: media study, television, television news, television genres, media discourse, communication, BBC World News.

^o Ekaterina Anatolyevna Podolskikh, degree-seeking student.
E-mail: podolskih@yandex.ru